

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 39 (1992)
Heft: 1-2

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Eduard Reinmann (in Vertretung)
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81
Telefax 031 26 21 02

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Robert Bühler
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiterin: Jacqueline Bünzli
Telefon 01 836 47 42
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 290
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249
Edition contrôlée (REMP): 23 249
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

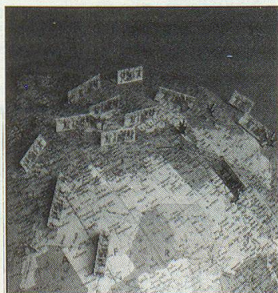
VORSCHAU/PRÉVISION/PREVISIONE

Die seit Jahren anhaltende Flüchtlings- und Asylanantenwelle, die besonders stark auf unser Land übergeschwappt ist, hat sich zur modernen Völkerwanderung entwickelt. Welche Konsequenzen haben diese Wanderungsbewegungen für die Schweiz und den Zivilschutz? Ein weiterer Beitrag zum Jahresthema 1992 «Die zeitbedingten Bedrohungen und der Zivilschutz».

La vague de réfugiés et de demandeurs d'asile qui depuis quelques années déferle notamment sur notre pays, se transforme en migration moderne. Quelles conséquences pour la Suisse et singulièrement pour la protection civile? Une contribution au thème de l'année 1992 «Les menaces de ce temps et la protection civile».

L'ondata di profughi e di richiedenti asilo che va avanti già da anni e che si è riversata in maniera molto rilevante anche sul nostro paese, si è trasformata in una vera e propria migrazione. Quali conseguenze hanno questi movimenti migratori per la Svizzera e per la protezione civile? Un altro contributo al tema dell'anno 1992 «Le minacce del nostro tempo e la protezione civile».

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Die alles andere als ruhige weltpolitische Lage hat ihre Auswirkungen auf den Bevölkerungs- und Zivilschutz.

La situation politique mondiale, dans ses bouleversements, a des retombées sur la protection de la population et la protection civile.

Questa situazione tutt'altro che tranquilla della politica mondiale ha le sue ripercussioni sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile.

(Foto/Photo: Roulier)

INHALT/SOMMAIRE/SOMMARIO

Jahresthema / Thème de l'année / Tema dell'anno

Die politische Landschaft bleibt explosiv	6
Euphorie ist noch nicht angesagt	8

Aktuell / Actualité / Attualità

Zivilschutzausbildung muss besser werden	10
--	----



Notfallschutzplanung für die Umgebung von Kernkraftwerken	12
Planification de la protection en cas d'urgence au voisinage des centrales nucléaires	13
Pianificazione della protezione d'emergenza in prossimità delle centrali nucleari	13

Stabsübung 91 / Exercice de corps 91 / Esercizio di corpo 91

Armee als Instrument der Friedenssicherung	14
«Und es braucht die Armee eben doch»	15

Ausland / Etranger / Estero

Kantone / Cantons / Cantoni

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO

1994 zwölf neue Klassenzimmer	22
12 nouvelles salles de classe en 1994	24
Dodici aule nuove per il 1994	25
Vom «Papier» bis zum Film	29
Des imprimés aux films	29

Voix Suisse romande

Edito romand	30
La «Terre-Sainte» en exercice	30
La «PBC» à la Foire de Genève	32
Grande première Suisse: exercice «Soyouz» et «Aerotox»	33
Abris: Réalisme ou utopie?	34

Forum

Zivilschutz in der Gemeinde / Protection civile dans la commune / Protezione civile nel comune

Münchenstein / Horw / Uster	37
-----------------------------	----

Chemiewehr

Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse / Croce Rossa Svizzera

Nationale Kampagne für Gesundheitsberufe	42
Campagne nationale en faveur des professions de la santé	43

In Kürze / En bref / In breve

Varia / Divers / Diverse

Literatur-News